

# M18

LE MAGAZINE DE LA MAIRIE DU 18<sup>e</sup>

NOVEMBRE-DÉCEMBRE 2016

Numéro 13



## LA SANTÉ DANS LE 18<sup>E</sup>



**AGENDA**

Le meilleur du 18<sup>e</sup>

▶ P.08



**ÉVÈNEMENT**

Violences faites aux femmes : le 18<sup>e</sup> se mobilise

▶ P.09



**FOCUS SUR**

Votre choix pour le budget participatif 2016 made in 18

▶ P.16



**REGARDS**

**SUR LA VILLE**

Nouveau centre d'animation à la Chapelle

▶ P.18



# SOMMAIRE

—



04

**Ca s'est passé dans le 18<sup>e</sup>**

SEMAINE DE LA SOLIDARITE  
INTERNATIONALE DANS LE 18<sup>E</sup>

06

**Au fil du 18<sup>e</sup>**



08

**Agenda**

Les dates à ne pas manquer



09

**Événement dans le 18<sup>e</sup>**

Violences faites aux femmes : le 18<sup>e</sup> se mobilise



10

**Dossier**

La santé dans le 18<sup>e</sup> : nos ressources et nos projets



16

**Focus**

Votre choix pour le budget participatif 2016 made in 18



18

**Regards sur la ville**

Nouveau centre d'animation à la Chapelle



20

**Tribunes des groupes politiques**



22

**Questions d'habitants**



23

**Mairie pratique**



24

**Portrait**

Arnaud BOVIÈRE



ÉDITO

—  
ÉRIC LEJOINDRE

MAIRE DU 18<sup>e</sup>

Madame, Monsieur,

Cette année encore, la rentrée a été marquée à Paris par le vote sur les budgets participatifs, permettant à plus de 7 000 habitants du 18<sup>e</sup> de sélectionner des projets d'intérêt général dans tous les quartiers du 18<sup>e</sup>. Des projets qui permettront aussi bien la végétalisation de l'espace public qu'un accès facilité aux outils numériques dans les écoles ou la création d'espaces de loisirs de danse, de boxe, de yoga en plein air. Je tiens à remercier très chaleureusement tous les habitants qui se sont mobilisés, aussi bien pour proposer ces projets que pour permettre au plus grand nombre de pouvoir s'exprimer par leur vote. Je veux aussi bien sûr saluer l'engagement des élus et des services municipaux qui ont étudié l'ensemble des projets proposés et assuré la logistique complexe de ce moment démocratique. Ce budget participatif, c'est une façon de permettre à chacun d'être, plus encore, acteur de la vie du 18<sup>e</sup>.

Au-delà, nous continuons de mettre en œuvre, au quotidien, les engagements pris devant vous, notamment en poursuivant les concertations sur les grands projets qui poursuivent la métamorphose urbaine du 18<sup>e</sup>, permettant de créer plus d'espaces verts, plus d'équipements publics, plus de logements et plus d'activité économique sur des terrains remis à la disposition de tous les habitants.

Développer la participation citoyenne, inventer et bâtir la ville de demain, ce sont là des enjeux majeurs qui marquent la détermination de la Maire de Paris, et la nôtre, pour tous les quartiers de notre arrondissement.

Alors que l'année 2016 se termine, que les fêtes de fin d'année se préparent, nous avons aussi l'occasion de nous rappeler les valeurs fondamentales qui construisent notre société. Dès le mois de janvier prochain, au travers de la 2<sup>e</sup> édition des Ateliers de la République, nous continuerons à réfléchir ensemble à construire une fraternité en actes.

Je souhaite à chacun d'entre vous de belles fêtes de fin d'année.

---

« DÉVELOPPER LA PARTICIPATION  
CITOYENNE, INVENTER ET BÂTIR LA  
VILLE DE DEMAIN, CE SONT LÀ DES  
ENJEUX MAJEURS »

---



## ÇA S'EST PASSÉ DANS LE 18<sup>e</sup>



### FÊTE DES JARDINS

Les jardins du 18<sup>e</sup> ont été à la fête les 24 et 25 septembre dernier. Pour la 20<sup>e</sup> édition, jardiniers, paysagistes, bûcherons d'accueil et de surveillance se sont mobilisés au travers de 400 animations dans les parcs et squares parisiens. Pour la première fois, le Village de la Fête des Jardins a pris ses quartiers aux Jardins d'Eole. Des ateliers de démonstration ont donné à chacun des idées pour végétaliser la ville : pieds d'arbres, mobilier urbain.

Cette fête a été l'occasion de mettre en lumière le square Jessaint, devenu jardin solidaire d'insertion géré par EMMAÛS depuis mai dernier.



© Erwan Floch



© Erwan Floch

### LES ARTISANS DE LA PROPRETÉ

Ces femmes et ces hommes vêtus de ce vert devenu une des marques de Paris font partie de notre quotidien et pourtant il n'est pas rare de les croiser sans les voir.

La mairie du 18<sup>e</sup> a présenté une exposition de la photographe Sélène DE CONDAT qui a su saisir de manière originale et artistique la journée type d'un agent de la propreté.



© asAssociation Aurore

### TOURNOI DE FOOT CARRÉ DES BIFFINS

Le Carré des Biffins a participé au Tournoi de football « Bienvenue à Cli-Cli » qui réunissait plusieurs associations du 18<sup>e</sup> et qui avait été lancé à l'initiative des jeunes du quartier.

Cet événement a révélé un véritable engouement de la part des biffins la dernière a eu lieu le 30 août au centre sportif Bertrand DAUVIN. Ce match a réuni 16 biffins, 4 membres de l'équipe Aurore et 3 personnes invitées par les biffins.

Cet événement s'est déroulé dans une ambiance sportive et amicale avec des joueurs de qualité qui souhaitent continuer cette activité, voire créer une équipe.



© Hugo Lebrun

### **NUIT BLANCHE DES ENFANTS**

Le 1<sup>er</sup> octobre 2016 pour La Nuit Blanche « made in 18 », les enfants ont aussi droit à leur part du gâteau, surtout qu'il s'agit d'art. Les petits et leurs parents ont aussi eu rendez-vous avec l'art contemporain grâce à des événements adaptés. Parcours dédié, balade concoctée pour leur plus grand plaisir par le maire et sa première adjointe Carine ROLLAND.



© Erwan Floch



© J.L.M. Photographie

### **MONTMARTRE FÊTE LA LIBERTÉ**

Sous un joli soleil d'automne, vous avez été nombreux à participer aux quelques 100 événements organisés aux 4 coins du 18<sup>e</sup>. Des balades urbaines aux expositions en passant par les chorales, les conférences et le grand bal de clôture. La liberté a été à l'honneur de cette 83<sup>e</sup> édition festive et joyeuse qui rassemble tous les parisiens dans la joie et la fraternité. Encore merci aux associations mobilisées, à notre marraine Camélia JORDANA elle-même habitante du 18<sup>e</sup>, qui a été là pour rendre honneur au fil conducteur de cette année : « être libres de nous réunir et de partager, libres de créer et d'entreprendre, libres d'écrire, de chanter et de danser, libres de rire, libres d'aimer !



© Erwan Floch

### **JOURNÉE SANS VOITURE**

Les Parisiens, les Franciliens et les touristes ont été invités dimanche 25 septembre, de 11h à 18h, à laisser la voiture au garage et à se promener dans la capitale pour une journée sans voiture, initiative de la Ville de Paris et de la mairie du 18<sup>e</sup> pour promouvoir les transports non polluants.

Pour cette « journée sans voiture XXL », 650 kilomètres de chaussées étaient interdits aux voitures sur près de la moitié de la ville. Ailleurs, la vitesse était limitée à 20 km/h.

Une baisse moyenne de 20 à 35 % de dioxyde d'azote a été observée sur les stations d'Airparif dans le périmètre de l'opération Journée sans voiture à Paris, a annoncé l'association, saluant « l'impact positif sur la qualité de l'air ».



## AU FIL DU 18<sup>e</sup>

### QUELLE VILLE POUR DEMAIN ?

Qu'il s'agisse de projets portés par la ville, par le budget participatif donc les habitants ou de projets privés comme Ordener-Poissonniers, des concertations sont en cours et 4 projets font ainsi l'objet de réunions publiques et de rencontres participatives.

- **Passage Miroir** : projet issu du Budget Participatif 2014 dans le cadre du projet « reconquête urbaine », le collectif d'architecte Encore Heureux et l'association La Fabrique des Impossibles, travaillent à l'aménagement du pont sous le périphérique à la Porte Montmartre, et ce, en concertation avec les habitants du quartier et les biffins. Le projet verra le jour au cours du 1<sup>er</sup> trimestre 2017.

- **Les dessous du Métro aérien entre Barbès et Stalingrad** : n'hésitez pas à rencontrer les équipes du Civic Lab installées à différents endroits ou à donner votre avis sur l'avenir de ces quartiers en suivant la page facebook [www.facebook.com/civiclabbcs](http://www.facebook.com/civiclabbcs)

- **Ordener Poissonniers** : un projet de la SNEF, filiale de la SNCF en partenariat avec la ville de Paris qui a de fortes ambitions pour le quartier. A la fois permettre en ouvrant la parcelle le désenclavement du quartier, créer un éco-quartier mixte et innovant, et favoriser la nature en ville. Pour plus d'information sur le projet : [projetordener@espacesferroviaires.fr](mailto:projetordener@espacesferroviaires.fr)

- **Paris Nord Est** : c'est le plus vaste projet d'aménagement parisien. Les options sont en débat sur : [paris-nord-est.imaginons.paris](http://paris-nord-est.imaginons.paris) Vous pourrez contribuer au futur parc Chapelle Charbon ou aux aménagements Gare des Mines / Fillettes.

Nous avons fait le choix de la modernité et de la qualité de vie. C'est donc bien avec vos avis, vos envies, vos priorités que nous construisons le 18<sup>e</sup> du futur.

### ÉCHANGER, CRÉER :

#### DES PONTS ENTRE LES QUARTIERS

Les élèves de l'Ecole HERMEL dans le 18<sup>e</sup> et les élèves de l'Ecole Jean Jaurès de Clichy-sous Bois (93) ont la chance de participer à un ambitieux programme d'échange autour du théâtre d'ombre, ravivant ainsi un partenariat ancien entre la ville de Clichy sous Bois et le 18<sup>e</sup>.

Le 14 octobre dernier, la 1<sup>ère</sup> pierre de ce programme a été posée puisque les enfants des deux classes de CM1 ont assisté à une représentation de la pièce Vassilissa la Belle à l'Espace 93 de Clichy-sous-Bois : un moyen pour eux de se rencontrer et de découvrir le projet qu'ils vont mener toute l'année avec des intervenantes issues de la compagnie du Théâtre de l'Ombrelle.

Durant 12 séances, les classes vont en effet travailler dans leurs écoles respectives à la conception d'un spectacle utilisant les techniques du spectacle d'ombre et s'initier à la pratique théâtrale, de l'écriture d'un spectacle jusqu'à sa mise en œuvre. A partir du vécu des élèves, de leurs perceptions sur leurs quartiers ou leurs écoles, les classes vont imaginer un spectacle commun qui sera présenté aux parents des 2 villes.

Initiation à la découverte du théâtre d'ombre, ce partenariat est aussi avant tout une opportunité rare pour les petits parisiens et les petits clichois de découvrir des enfants qui ne vivent pas si loin mais connaissent des réalités à la fois différentes et semblables. Les enfants seront ainsi amenés à échanger sur leurs expériences par l'intermédiaire d'un blog et à partager des sorties culturelles à Paris ou à Clichy.

### SEMAINE DE LA SOLIDARITÉ INTERNATIONALE

Nous consacrerons la Semaine de la Solidarité Internationale 2016, qui se déroulera du 14 au 23 novembre, à nos concitoyen-ne-s européen-ne-s les hommes : la traduction de « Rom » en romani. Mais nous ouvrirons également notre horizon vers l'Afrique et l'Orient, car la Solidarité reste sans frontières.

Les idées reçues ont le vent en poupe. Archi-connectés, nous pensons, à tort, connaître tous nos congénères quand il nous reste à découvrir le meilleur par nos sens, notre imaginaire, nos émotions.

De ces hommes et femmes sur la route, nous vous proposons d'ouvrir les bagages d'où ressortiront des contes roms pour enfants et adultes, des lettres burkinabé, des portraits de roms, de la musique tzigane et un repas « cuisine du monde ». Nous organiserons des ateliers pédagogiques autour des thèmes suivants : accès à l'éducation, au logement, au travail, et à la culture, et nous irons au-delà des préjugés pour compléter ce message que nous souhaitons chaleureux, coloré et solidaire.

> retrouvez le programme sur [www.mairie18.paris.fr](http://www.mairie18.paris.fr)





## LE BILLET DE — CARINE ROLLAND

1<sup>ère</sup> ADJOINTE  
AU MAIRE DU 18<sup>e</sup>



### LA FÊTE DES VENDANGES VERS LE « ZÉRO DÉCHET »

**A** l'occasion de la 83<sup>e</sup> Fête des Vendanges de Montmartre, plus de 350 000 visiteurs se sont déplacés pour célébrer la Liberté sur la Butte Montmartre et dans tous les quartiers du 18<sup>e</sup> arrondissement.

Pour cette édition, des efforts majeurs ont été faits pour rendre la fête et ses participants plus éco-responsables : les gobelets en plastique ont disparu, les services de la propreté de la Ville de Paris ont sensibilisé aux bons gestes de recyclage, et grâce à l'action de l'association Carton

Plein, près de 800kg de cartons ont été collectés pour être réutilisés. Cet événement fait la preuve que nous pouvons faire la fête, la réussir, tout en préservant notre environnement.

Alors que la Ville de Paris a lancé une charte pour des événements éco-responsables qui entrera intégralement en vigueur en 2017, continuons ensemble sur ce chemin pour aller vers une prochaine Fête des Vendanges toujours plus festive, plus solidaire et plus écologique.



## C'EST VOUS QUI FAITES LA COUV'

« La photo de cette petite fille défend un éveil à l'esprit critique, où l'enfant est le héros de son album.

L'éducation n'est pas obligée de servir à quelque chose, de contribuer à la croissance économique. »

Photo prise à La Régulière, nouvelle librairie, située rue Myrha.



Photo envoyée par Juliette JEM

**18<sup>e</sup>**  
**MAIRIE**

1, place Jules-Joffrin  
75018 Paris

Directeur de la Publication :  
Éric LEJOINDRE, Maire du 18<sup>e</sup>

Rédaction en chef et coordination :  
Vincent BALDO, service communication  
de la mairie 18<sup>e</sup>

Mise en page : M18 service communication

Conception graphique : StreetPress &  
Agence Klar

Photographies : Erwan Floc'h, J.E.M  
Photographe, Hugo Lebrun, Association  
Aurore, service communication APHP, Marie-  
France Ohayon

Impression : PGE - Saint-Mandé

ISSN : En cours

Dépôt légal : octobre 2008

Tirage : 110 000 exemplaires



# AGENDA

## #DÉMOCRATIE LOCALE

- ▶ **CONSEIL D'ARRONDISSEMENT**  
Le conseil d'arrondissement sera diffusé en direct sur :  
[www.conseil18.fr](http://www.conseil18.fr)  
lundi 28 novembre à 18h30  
> mairie du 18<sup>e</sup> - salle des mariages
- ▶ **CONSEIL DE QUARTIER MOSKOVA - PTE MONTMARTRE - PTE DE CLIGNANCOURT**  
Sur l'insertion professionnelle  
jeudi 17 novembre à 19h  
> Collège Utrillo - 4, avenue de Clignancourt
- ▶ **RÉUNION PUBLIQUE SUR LA BIODIVERSITÉ**  
jeudi 17 novembre à 19h30  
> mairie du 18<sup>e</sup> - salle des fêtes
- ▶ **CONSEIL DE QUARTIER MONTMARTRE**  
mercredi 30 novembre à 19h  
> Ecole Mont-Cenis - 26, rue du Mont-Cenis

## #FAMILLES

- ▶ **RÉUNION D'INFORMATION SUR LES DIFFÉRENTS MODES DE GARDE**  
jeudi 17 novembre de 17h à 19h  
> mairie du 18<sup>e</sup> - salle des fêtes
- ▶ **RÉUNION D'INFORMATION AUTOUR DE LA NAISSANCE**  
vendredi 18 novembre de 14h à 16h  
> mairie du 18<sup>e</sup> - salle Poulbot
- ▶ **CONFÉRENCE DU RIF « SANTÉ DES ADOLESCENTS, BIEN-ÊTRE, RISQUES »**  
mercredi 07 décembre de 18h à 20h  
> mairie du 18<sup>e</sup> - salle des mariages
- ▶ **RÉUNION D'INFORMATION AUTOUR DE LA NAISSANCE**  
vendredi 16 décembre de 14h30 à 16h30  
> mairie du 18<sup>e</sup> - salle 3B

## #SANTÉ

RETROUVEZ TOUS LES RENDEZ-VOUS AUTOUR DE LA SANTÉ DANS LE 18<sup>e</sup> DANS LE DOSSIER DU MAGAZINE PAGE 13

## #CULTURE

- ▶ **THÉÂTRE « DURAS, DE TOUT DE RIEN DE RIEN DU TOUT »**  
jusqu'au 03 décembre  
> Théâtre de La Reine Blanche - 2 Bis Passage Ruelle  
- [www.reineblanche.com](http://www.reineblanche.com)
- ▶ **EXPOSITION « PROVOKE »**  
jusqu'au 11 décembre  
> Le BAL - 6, impasse de la Défense  
- [www.le-bal.fr](http://www.le-bal.fr)
- ▶ **THÉÂTRE « AUX FLEURS DU TEMPS »**  
jusqu'au 28 décembre  
> Théâtre de La Reine Blanche - 2 Bis Passage Ruelle  
- [www.reineblanche.com](http://www.reineblanche.com)
- ▶ **EXPOSITION « SACRÉES GRAINES »**  
jusqu'au 15 janvier 2017  
> Institut des Cultures d'Islam - 56, rue Stephenson  
- [www.institut-cultures-islam.org](http://www.institut-cultures-islam.org)
- ▶ **EXPOSITION « GILBERT PEYRE »**  
jusqu'au jeudi 16 février 2017  
> Halle Saint Pierre - 2, rue Ronsard  
- [www.hallesaintpierre.org](http://www.hallesaintpierre.org)
- ▶ **FOCUS À THÉÂTRE OUVERT**  
du 17 au 25 novembre  
> Théâtre Ouvert - 4bis cité Veron  
- [www.theatre-ouvert.com](http://www.theatre-ouvert.com)
- ▶ **VOTEZ POUR LA FUTURE DÉCO DU HASARD LUDIQUE !**  
du 18 au 20 novembre de 11h à 19h  
> La Fabrique du Hasard Ludique - 22, rue Jean Dollfus  
- [www.lehasardludique.paris](http://www.lehasardludique.paris)
- ▶ **CHAPELLE ARTY**  
Les jours art et découverte, organisés par l'espace Canopy  
samedi 19 et dimanche 20 novembre de 11h à 19h  
- programme sur [www.facebook.com/jourslachapelle2016](http://www.facebook.com/jourslachapelle2016)

## #ANIMATIONS LOCALES

- ▶ **PORTES OUVERTES : CAMPUS CONDORCET**  
vendredi 18 novembre de 10h à 17h  
> 20, avenue George Sand  
- [www.campus-condorcet.fr](http://www.campus-condorcet.fr)

### Infos mairie :

- Fermeture exceptionnelle de la permanence d'état civil les samedis 24 et 31 décembre 2016.
- Ouverture exceptionnelle du service élections tous les samedis de décembre (y compris les 24 et 31) de 9h à 13h et 14h à 16h uniquement pour les inscriptions sur les listes électorales.

## ÉVÈNEMENT

### ▶ LA BONNE TAMBOUILLE

samedi 19 novembre de 9h30 à 14h30

samedi 10 décembre de 9h30 à 14h30

> place Mac Orlan

- association des locataires des résidents de la FIAC 18<sup>e</sup>

### ▶ SQUARES DE NOËL

mercredi 14 décembre de 14h à 18h

> angle rue Pajol et Philippe De Girard

samedi 17 décembre de 14h à 18h

> square Léon

- association ADCLJC

### ▶ FÊTE DE FIN D'ANNÉE

samedi 17 décembre de 13h30 à 21h30

> mail Belliard (145-135, rue Belliard)

- centre social CAF Belliard

## #SENIORS

### ▶ EXPOSITION « OSCAR WILDE »

sortie organisée par Escap'Art Senior

mardi 15 novembre - matin

> Petit Palais

- 5€

- réservation au 06 88 31 18 94

### ▶ CONCERT DE NOËL DE RADIO CLASSIQUE

sortie organisée par Escap'Art Senior

samedi 10 décembre - matin

> Philharmonie

- 5€

- réservation au 06 88 31 18 94

### ▶ VISITE GUIDÉE DE LA CONCIERGERIE

sortie organisée par Escap'Art Senior

lundi 19 décembre - matin

> Conciergerie

- 5€

- réservation au 06 88 31 18 94

## #ÉVÈNEMENTS

### ▶ SEMAINE DE LA SOLIDARITÉ INTERNATIONALE

du 14 au 23 novembre

- plus d'infos page 6 et sur [www.mairie18.paris.fr](http://www.mairie18.paris.fr)



## VIOLENCES FAITES AUX FEMMES

DU 21 NOVEMBRE AU 2 DÉCEMBRE 2016

### ▶ LUNDI 21 NOVEMBRE - 18H30 / mairie du 18<sup>e</sup>

- projection « Femmes invisibles » documentaire sur les femmes SDF

### ▶ DU 21 NOVEMBRE AU 2 DÉCEMBRE / mairie du 18<sup>e</sup>

- exposition « Violences, elles disent non ! »

vernissage le 23 novembre à 18h30

- exposition photo sur la prostitution et la traite des êtres humains

### ▶ JEUDI 24 NOVEMBRE - 18H30 / mairie du 18<sup>e</sup>

- projection « Ne dis rien » film espagnol sur la spirale de la violence

- suivi d'un débat avec libre terre de femmes

### ▶ VENDREDI 25 NOVEMBRE - 18H30 / mairie du 18<sup>e</sup>

- projection « Sonita » film sur le mariage forcé

- suivi d'un débat avec le C.I.D.F.F.

### ▶ VENDREDI 25 NOVEMBRE - 10H-17H / mairie du 18<sup>e</sup>

- forum d'information avec le C.I.D.F.F., le commissariat, le Point d'Accès au Droit, les services sociaux, Trèfle 75, le centre de planification

- mur d'expression pour s'exprimer sur les violences conjugales

### ▶ JEUDI 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE - 18H30 / mairie du 18<sup>e</sup>

- restitution publique

### ▶ VENDREDI 2 DÉCEMBRE - 18H30 / mairie du 18<sup>e</sup>

- conférence sur le harcèlement de rue



## DOSSIER

# LA SANTÉ DANS LE 18<sup>E</sup> : NOS RESSOURCES ET NOS PROJETS

MÊME SI LA VILLE DE PARIS N'A PAS UNE COMPÉTENCE PLEINE ET ENTIÈRE SUR LES QUESTIONS SANITAIRES, LA COMMUNE REPRÉSENTE UN ÉCHELON INCONTOURNABLE ET PERTINENT POUR LUTTER CONTRE LES INÉGALITÉS SOCIALES ET TERRITORIALES EN TERMES DE SANTÉ ET POUR ŒUVRER AU BIEN ÊTRE ET À LA BONNE SANTÉ DE SES HABITANTS, NOTAMMENT PAR L'AMÉLIORATION DU CADRE DE VIE.

LE MAIRE ET SA CONSEILLÈRE DÉLÉGUÉE D'ARRONDISSEMENT, DOMINIQUE DEMANGEL, ONT CHOISI DE TRAVAILLER LES SUJETS DE SANTÉ DE MANIÈRE TRANSVERSALE ET GLOBALE EN NE S'ATTACHANT PAS SEULEMENT AU VERSANT SOMATIQUE DU SUJET MAIS EN PRENANT EN COMPTE LES INDIVIDUS DANS LEUR GLOBALITÉ. C'EST-À-DIRE EN CONSIDÉRANT BIEN LA SANTÉ COMME UN ÉTAT DE COMPLET BIEN-ÊTRE PHYSIQUE, MENTAL ET SOCIAL, ET NON SEULEMENT COMME UNE ABSENCE DE MALADIE OU D'INFIRMITÉ.

LES DÉTERMINANTS LIÉS À L'URBANISME, AU SOCIAL, À L'ENVIRONNEMENT, À L'ÉCONOMIE COMPTENT POUR 70% DE L'ÉTAT DE SANTÉ D'UNE PERSONNE SELON L'ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ.

AINSI, INCLURE LA DIMENSION DE LA SANTÉ DANS CHAQUE POLITIQUE PUBLIQUE, QUE CELLE-CI AIT TRAIT AU LOGEMENT, AUX DÉPLACEMENTS, À L'AMÉNAGEMENT, À L'ALIMENTATION, À L'ÉDUCATION... REPRÉSENTE UNE EXIGENCE ET UNE NÉCESSITÉ POUR CONSTRUIRE UN TERRITOIRE SOLIDAIRE ET RÉSILIENT.

## RENFORCER L'OFFRE DE SOINS DE PROXIMITÉ POUR RÉDUIRE LES INÉGALITÉS D'ACCÈS

L'accès aux soins pour toutes et tous est la priorité. L'arrondissement se mobilise pour pérenniser, renforcer, développer l'offre de soins de premier recours conventionné en secteur 1.

Parmi les outils élaborés pour répondre à cet objectif, se trouve le dispositif Paris Med'.

Il a été élaboré par la Ville en lien avec l'Autorité Régionale de Santé (ARS) et l'Ordre des médecins. Le Conseil municipal alloue un budget de 3,5 millions d'euro étalés jusqu'en 2020. « Nous espérons attirer des professionnels de santé chaque année en créant des nouveaux lieux », expose Dominique DEMANGEL « Il y a urgence, car la capitale a perdu près de 300 généralistes en cinq ans. C'est le département qui s'est vidé le plus vite. L'âge moyen des généralistes y est de 55 ans, et dans certains arrondissements la moitié vont majoritairement partir à la retraite dans les cinq ans, sans remplaçant en perspective. » Les loyers et le coût de la vie sont devenus trop élevés pour les généralistes majoritairement du secteur 1, où la consultation est à 23 €. Mais d'autres spécialités manquent aussi : ophtalmologie, gynécologie, soins infirmiers, orthophonie, pédiatrie... C'est pourquoi ces domaines d'activité sont développés prioritairement dans les nouveaux centres de santé.

### 14 arrondissements prioritaires

Le Conseil de Paris a voté un plan : 14 arrondissements sur 20 sont prioritaires pour les aides. Tout le 18<sup>e</sup> arrondissement étant en zone déficitaire, il est devenu essentiel de trouver des locaux à prix modérés et d'accompagner ainsi l'installation des jeunes médecins. Ces derniers pourront louer un cabinet pour 300 à 400 € par mois selon l'implantation.

### PARIS MED'

Ce nouveau dispositif vise à rééquilibrer la démographie médicale en levant les obstacles fonciers à l'installation de nouveaux médecins et de professionnels paramédicaux sur le territoire parisien.

Les conditions d'éligibilité :

- 3 professionnel-le-s dont 1 médecin généraliste minimum
- exercer un secteur 1 au tarif opposable
- s'installer dans un des 39 quartiers d'intervention prioritaire
- apporter une augmentation réelle de l'offre de soins
- s'engager pour une durée minimum de 3 ans

Les aides de la Ville de Paris :

- Aide à l'obtention de locaux à des prix modérés
- Aide à l'aménagement des locaux (jusqu'à 15 000 euros par professionnel-le)
- La mise en relation avec d'autres professionnel-le-s qui souhaitent exercer en exercice regroupé.

Plus d'info sur le site [www.paris.fr](http://www.paris.fr)

Une première installation groupée de ce type devrait voir le jour rue Duc au premier trimestre 2017.



## LE PLAN PARIS SANTÉ ENVIRONNEMENT

Du 5 au 11 décembre 2016, sera organisée la 1<sup>ère</sup> édition de la semaine parisienne de la santé environnementale (composée de plusieurs actions parisiennes et d'arrondissement pour sensibiliser et échanger avec les habitants et les professionnels sur les sujets qui ont un impact sur la santé des individus ; ex : la qualité de l'air, les déchets, le bruit, l'urbanisme, l'habitat).  
> plus d'infos sur [paris.fr](http://paris.fr)

Cette semaine répond à des objectifs fixés par le plan Paris Santé Environnement, qui détermine la politique volontariste de la Ville de Paris pour agir sur les enjeux sanitaires de notre environnement de vie et réduire les inégalités sociales et territoriales de santé. Un axe fort de ce plan est en effet de comprendre les facteurs de développement de ces inégalités à caractère environnemental et de mobiliser les politiques publiques au service de leur prévention et de leur réduction. Dans ce cadre, des études cartographiques seront réalisées afin de mieux caractériser les zones de fragilités socio-environnementales, par exemple dans le 18<sup>e</sup>, Porte de la Chapelle.

Travaillant déjà au quotidien sur ces questions, le Service parisien de santé environnementale (SPSE) s'est doté de Conseillers médicaux en environnement intérieur (CMEI) qui interviennent au domicile des Parisiens à la demande d'un médecin (pneumologue, pédiatre, dermatologue, ...) lorsque celui-ci pense que l'habitat joue un rôle dans la pathologie d'un patient. Le Laboratoire « microorganismes et allergènes », au sein du SPSE, surveille également les pollens allergisants. Deux fois par semaine, il transmet un bulletin allergeo-pollinique, qui est repris sur les panneaux lumineux de l'arrondissement. Par ailleurs, ce nouveau service étend ses compétences à de nouveaux champs de recherche et d'actions, en particulier sur les liens entre l'urbanisme et la santé. En effet, la manière dont la ville et les espaces publics sont pensés et aménagés conditionne fortement notre santé et notre bien-être. De nombreux travaux ont été lancés et seront encore menés afin de mieux appréhender ces interactions et de permettre, dans nos projets d'aménagement, d'intégrer bien en amont les enjeux de santé globale.

## UNE OFFRE DE SANTÉ ACCESSIBLE À TOUS

Les centres de santé du 18<sup>e</sup>, une offre diversifiée et sans dépassement d'honoraires.

Des professionnels médicaux, paramédicaux et sociaux vous accueillent dans les 4 centres de santé de l'arrondissement et vous proposent des consultations générales et spécialisée (voir ci-dessous). Ces centres appliquent les tarifs conventionnés du secteur 1, pratiquent le tiers payant et sont autorisés à pratiquer des actes dits hors nomenclature.

### Centre de santé ADMS Myrha

22, rue Myrha

Tél. : 01 56 55 55 10

Prestations proposées : gynécologie, pédiatrie, endocrinologie

### Centre de santé départemental Marcadet

22, rue Marcadet

Tél. : 01 46 06 78 24

Le centre propose sur RDV au 01 46 06 78 24 :

- consultations de médecine générale
- soins infirmiers
- soins de pédicurie
- consultations dentaires : soins, prothèses (sur devis), radiologie, pédodontie
- consultations spécialisées : cardiologie, dermatologie, gynécologie, ophtalmologie, ORL, rhumatologie, psychiatrie.

### Centre de santé Saint-Luc - UNA

6, rue Championnet

Tél. : 01 42 55 29 50

### Centre de santé Marie-Thérèse médical et dentaire

3 rue Romy Schneider

Tél. : 01 44 12 86 86

### Pôle de santé Goutte d'Or

16-18, rue Cavé

Tél. : 01 53 09 94 10

PMI, préparation à l'accouchement, Centre de Planification et d'Education Familiale, Centre d'Adaptation Psycho-Pédagogique, centre de vaccination (voir page 13), permanences associatives (exemple : Point d'Accès au Droit)

### Polyclinique La Fourche

8, avenue de Saint-Ouen

Tél. : 01 43 87 86 93

### Centre dentaire Hôpital Bretonneau

2, rue Carpeaux

Tél. : 01 53 11 18 00

### Centre de santé dentaire CPAM Poteau

51, rue du Poteau 75018 Paris

Tél. : 01 53 41 70 10

### OUVERTURE À VENIR Centre dentaire départemental de la Porte Montmartre

9, rue Maurice Grimaud

Tél. : 01 71 28 20 51

Constitué de 3 cabinets dentaires, ouverts aux adultes et aux enfants. Le centre constituera un pôle médical et dentaire avec le centre de santé Marcadet.

## NOUVEAU ! PMI BINET

64, rue Binet  
Tél. : 01 71 28 20 36

### Centre de vaccination départemental

16-18, rue Cavé  
01 53 09 94 25

Un centre ouvert au public propose gratuitement sur rendez-vous les vaccinations obligatoires et recommandées contre le tétanos, contre la poliomyélite, contre la diphtérie, tests tuberculiques, BCG et vaccination contre la grippe. La vaccination reste le moyen de prévention le plus efficace contre de nombreuses maladies

Le centre de vaccination a déménagé de la rue Duc vers le Pôle de santé Goutte d'Or.

Les horaires de consultation sont du lundi après midi de 14h à 18h et le mercredi matin 9h à 12h et de 13h30 à 17h. Sur rendez-vous uniquement.

> retrouvez toutes les adresses sur l'annuaire de l'Atelier Santé Ville disponible sur [www.mairie18.paris.fr](http://www.mairie18.paris.fr)



## ETRE ACTEUR DE SA SANTÉ : PRÉVENTION, ÉDUCATION,... PARTICIPEZ AUX ACTIONS QUI VOUS SONT PROPOSÉES !

La prévention est essentielle, elle regroupe l'ensemble des actions et comportements visant à éviter ou réduire le nombre et la gravité des maladies, des accidents et des handicaps.

### Le diabète : quoi de neuf en 2016 ?

Lundi 14 novembre à 18h à la mairie du 18<sup>e</sup> (gratuit, entrée libre).

Les nouveaux outils dans le traitement du diabète, avec le Pr Jean-Pierre RIVELINE, diabétologue.

Le diabète pendant la grossesse, avec le Dr Marie LALOMICHELIN, diabétologue.

Questions sur le cœur du diabétique, avec le Dr Jean-Philippe KEVORKIAN, cardiologue.

Conférence organisée par la Maison d'Information en Santé de l'hôpital Lariboisière.

### Journée de lutte contre le SIDA

En France, 150 000 personnes vivent avec le VIH, et parmi elles, près de 30 000 l'ignorent. Ce qui représente une perte de chance pour les personnes concernées et un enjeu de santé publique important. Le traitement précoce améliore l'espérance de vie des personnes séropositives. De plus, le traitement réduit le risque de transmission, ce qui apporte un bénéfice en santé publique. La rapidité du dépistage après des conduites à risque et l'accès au traitement le plus tôt après la contamination sont les défis pour la lutte contre le SIDA.

A l'occasion de la journée mondiale de lutte contre le SIDA, les acteurs du 18<sup>e</sup> se mobilisent et vous proposent des actions d'information, de prévention et de sensibilisation :

- Le jeudi 1<sup>er</sup> décembre de 15h30 à 18h, à la mairie du 18<sup>e</sup> : Test de dépistage du VIH gratuit, anonyme et rapide (test Rapide d'Orientation Diagnostique (TROD - résultat immédiat lors du test) par le service EGO de l'association Aurore.)
- A partir du 1<sup>er</sup> décembre : opération Café capote, pour un café acheté, c'est un préservatif offert. Un grand nombre de cafés, bistrotts et bars partenaires de l'opération distribueront des milliers de préservatifs et des sous-bocks avec l'identité visuelle « Café capote ». Une quarantaine d'établissements du 18<sup>e</sup> participent à cette opération.

### Conférence sur l'hypertension artérielle

Le mardi 13 décembre à 14h à la mairie du 18<sup>e</sup>.

Qu'est-ce que l'hypertension artérielle ? Quels sont les facteurs qui favorisent l'hypertension ? Quelles sont les principales complications ? Comment traiter son hypertension artérielle ?

Organisée par la Maison d'Information en Santé de l'hôpital Lariboisière.

Le 20 décembre à 18h à la mairie du 18<sup>e</sup> : atelier « Apprenez à mesurer votre tension artérielle »

Atelier d'éducation à l'auto-mesure tensionnelle qui amènera les participants à travers une mise en situation pratique à apprendre à mesurer leur tension artérielle à domicile.

Avec sa riche histoire hospitalière, le 18<sup>e</sup> arrondissement bénéficie d'une offre dense, pointue et diversifiée. Forte de cet ancrage territorial M18 vous les rappelle.



### L'HÔPITAL BICHAT - CLAUDE-BERNARD

Il assure une mission de proximité qui répond aux besoins de la population adulte du nord parisien et francilien, avec l'un des plus importants Service d'Accueil des Urgences de l'agglomération parisienne. Le territoire de santé de l'hôpital couvre les arrondissements du 17<sup>e</sup>, 18<sup>e</sup> et 19<sup>e</sup> à Paris et la commune de Saint-Ouen.

Une prise en charge spécialisée et de référence dans la plupart des disciplines médicales et chirurgicales : addictologie, cardiologie, chirurgie cardiaque, chirurgie digestive et de l'obésité, chirurgie orthopédique et traumatologique, chirurgie vasculaire et thoracique, dermatologie, digestif, endocrinologie-diabétologie, gériatrie, gynécologie-obstétrique, hépato-gastro-entérologie, imagerie et médecine nucléaire, maladies infectieuses et tropicales, médecine interne, médecine physique et de réadaptation, néonatalogie, néphrologie, neurologie et traitement de l'attaque cérébrale, oncologie thoracique, orl et chirurgie cervico-faciale, pneumologie, psychiatrie, réanimations, rythmologie, rhumatologie, soins de suite et de réadaptation, urgences et urologie.

### L'HÔPITAL BRETONNEAU

Spécialisé dans les maladies du grand âge, il est un hôpital innovant doté de deux services d'hospitalisation et d'un hôpital de jour de 30 places, il a été conçu autour de deux concepts forts dans la prise en charge des personnes âgées : une offre de soins très complète en gériatrie et en psychogériatrie. Avec aussi trois équipes mobiles : soins palliatifs et douleur, psychogériatrie, évaluation et conseil gérontologiques.

Un secteur d'odontologie (soins dentaires) complète les activités de l'hôpital.

L'hôpital dispose d'une plate-forme d'information et d'accueil pour les personnes âgées, leur entourage et les professionnels des 8<sup>e</sup>, 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> arrondissements de Paris à travers le CLIC Paris-Emeraude Nord Ouest.

Il a reçu en 2014 le label « Culture et santé en Ile-de-France », pour la qualité de sa programmation culturelle.



## ASSISES PARISIENNES DE LA SANTÉ

La Ville de Paris organise en 2016 et jusqu'en février 2017 les Assises de la santé dont l'objectif est de débattre collectivement de la santé. Constituées de plusieurs grands débats, ces assises ont pour vocation de consulter largement, autant les habitants que les professionnels de la santé, du social... sur les difficultés d'accès aux soins, sur le rôle de la Ville dans la santé à Paris, sur l'organisation du système de santé.

Dans ce cadre, un grand débat a été organisé le 18 octobre à la mairie du 18<sup>e</sup> sur le thème « Agissons ensemble pour notre santé à Paris : accéder aux soins et à la prévention, je débats, je propose... ». Professionnels et Parisiens ont ainsi échangé sur les enjeux de l'accès à l'information et la connaissance de l'offre de santé, mais aussi sur les conditions pour maintenir la continuité des soins et permettre l'accompagnement des personnes les plus isolées.

Les réflexions menées collectivement et les propositions d'actions seront présentées lors de la clôture des assises en 2017 : développer l'orientation des patients dans le système de santé, faire en sorte que tout le monde bénéficie de toutes les informations, mieux associer les partenaires associatifs et l'Education Nationale... Autant de projets à concrétiser.



### Dominique DEMANGEL

Conseillère déléguée chargée de la santé, de la lutte contre les toxicomanies et de la caisse des écoles

## INTERVIEW

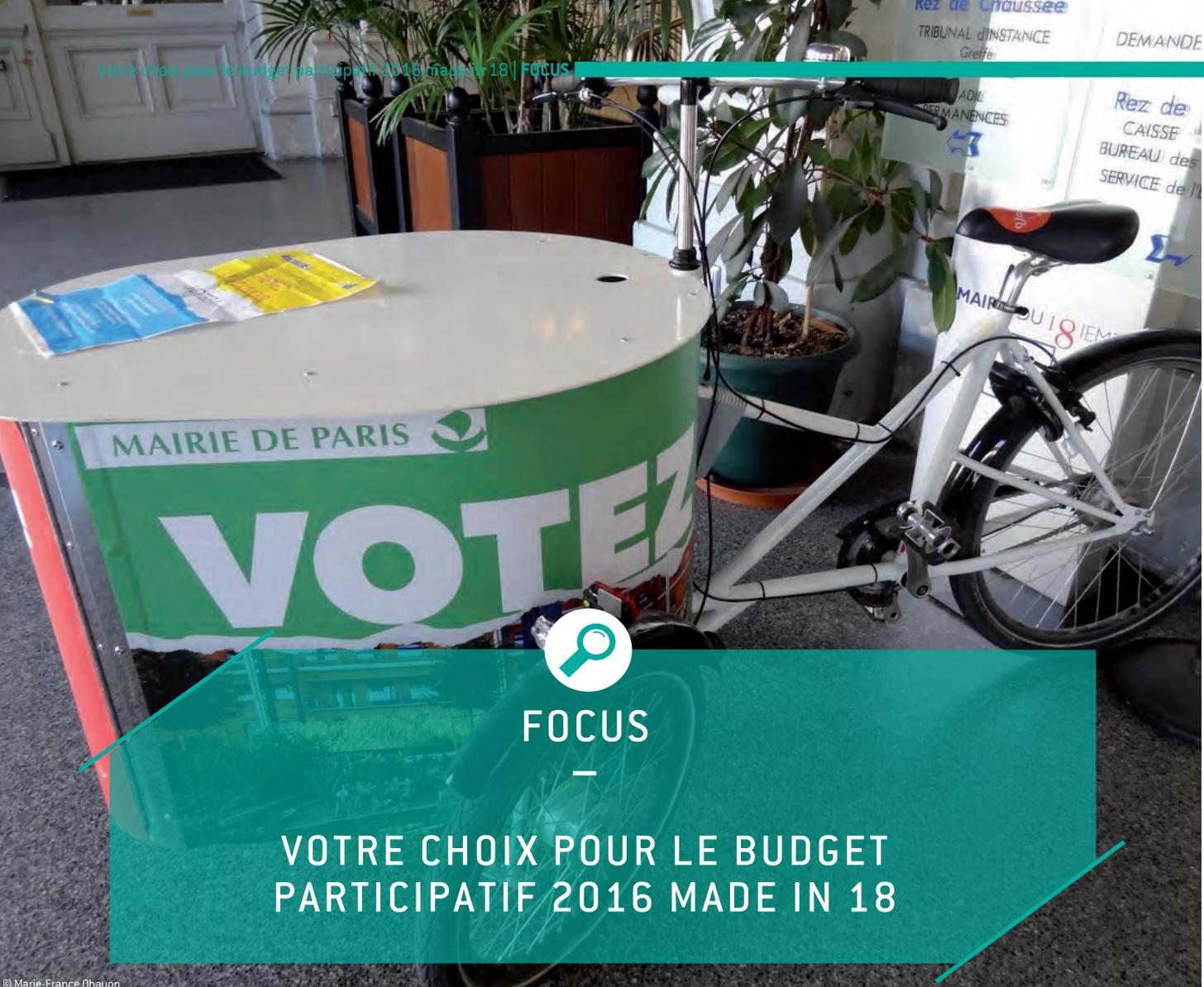
### QUE POUVEZ-VOUS NOUS DIRE SUR L'AVENIR DE L'HÔPITAL NORD ?

Le projet de construction d'un nouvel hôpital pour les patients du 18<sup>e</sup>, du nord parisien et des communes limitrophes progresse. Il sera implanté à Saint Ouen avec l'Université de médecine de Paris VII et ses départements de recherche. Ce sera proche des transports en commun et à moins d'un kilomètre de Bichat - Claude-Bernard.

Sur le site actuel de Bichat - Claude-Bernard sera implanté un ensemble de services médico-hospitaliers. Nous souhaitons qu'il comprenne cinq unités : soins de suite et réadaptation, santé mentale, chirurgie ambulatoire, maternité et centre d'accueil médical de premier niveau en lien avec la médecine de ville.

### COMMENT LES QUESTIONS DE SANTÉ PEUVENT ÊTRE PRISES EN COMPTE DANS LES PROJETS URBAINS DU 18<sup>e</sup> ?

Deux actions essentielles sont déployées pour renforcer la présence médicale dans notre arrondissement : d'une part faciliter l'implantation de nouveaux médecins et professionnels de santé en les aidant à trouver des locaux adaptés, à coût modéré et en accompagnant les travaux dans le cadre du programme parisien « Paris Med' », (un nouveau centre médical va ainsi ouvrir rue Duc), d'autre part réserver dès la conception dans les nouveaux projets urbains des locaux adaptés en lien avec les bailleurs ; c'est ainsi que nous travaillons sur le site de Chapelle International.



## FOCUS

# VOTRE CHOIX POUR LE BUDGET PARTICIPATIF 2016 MADE IN 18

© Marie-Françoise Ohayon

.....

**BEAU SUCCÈS POUR LE BUDGET PARTICIPATIF CETTE ANNÉE, AVEC UNE PARTICIPATION QUI A GRIMPÉ EN FLÈCHE DANS TOUT PARIS, ET NOTAMMENT DANS NOTRE ARRONDISSEMENT. CE SONT 7% DES PARISIENS QUI SE SONT MOBILISÉS POUR CETTE ÉDITION, PLUS DU DOUBLE DE L'AN DERNIER, AVEC PRÈS DE 100 000 VOTES RÉALISÉS DURANT LES DEUX SEMAINES DE CONSULTATION.**

Sur l'ensemble des arrondissements parisiens, 11 projets ont été sélectionnés : pour plus d'informations sur les projets lauréats [budgetparticipatif.paris.fr](http://budgetparticipatif.paris.fr)

Dans le 18<sup>e</sup>, vous avez été 7300 à voter cette année: 4188 d'entre vous se sont exprimés via la plateforme numérique, et 3 098 par les urnes présentes dans l'arrondissement. 6.782 millions d'euros étaient disponibles pour financer les projets dans le 18<sup>e</sup> arrondissement, et 30 millions pour les propositions à l'échelle parisienne. Parmi les 63 projets soumis au vote dans notre arrondissement, 13 ont reçu suffisamment de soutien pour être réalisés dans le cadre de l'enveloppe consacrée au budget participatif.

# DÉCOUVREZ LES PROJETS LAURÉATS DU BUDGET PARTICIPATIF 2016 !



**Cadre de vie** - Réinvestir l'espace public par une Oasis urbaine place de la Chapelle au sein du square Louise de Marillac et de ses abords afin d'en faire un lieu de vie agréable pour tous les habitants.  
> 1 500 000€- 1121 votes

**Éducation et jeunesse** - Pour que toutes les écoles du 18<sup>e</sup> aient des outils numériques innovants tels que Vidéo-projecteurs interactifs. Ces outils permettront aux enfants des modes d'apprentissage plus individualisés.  
> 750 000€- 1008 votes

**Cadre de vie** - Parcours végétal et artistique entre Montmartre et les Puces depuis le Sacré-Coeur en haut de la rue du Mont Cenis jusqu'à la rue Joseph Dijon, puis les rues Versigny et André Messager, et enfin la rue du Ruisseau.  
> 390 000€- 912 votes

**Cadre de vie** - Un jardin public au centre du rond-point de la Chapelle, dont la végétation dense et touffue, permettra d'isoler ses usagers de la route qui entoure cet espace.  
> 676 000€- 826 votes

**Transport et mobilité** - Création d'une piste cyclable sur l'avenue de Saint-Ouen dans chaque sens de circulation, afin de préserver la sécurité des cyclistes et d'améliorer leur confort  
> 420 000€- 717 votes

**Culture et patrimoine** - Une terrasse végétalisée pour la bibliothèque Robert Sabatier. Le projet vise à mettre en valeur la terrasse du premier étage de la bibliothèque Robert Sabatier en mettant en œuvre une végétalisation plus luxuriante, avec un éclairage adapté en période hivernale.  
> 100 000€- 681 votes

**Cadre de vie** - De la Halle Pajol à la fresque Rosa Parks. Dans la continuité des travaux de rénovation engagés récemment rue Riquet et en lien avec la création du plus grand mur de street art parisien « Rosa Parks fait le mur » > 700 000€- 679 votes

**Cadre de vie** - Projet de réaménagement de la rue Marcadet entre le boulevard Barbès et la place Louis Baillot : voirie, végétalisation et articulation avec une piste cyclable.  
> 460 000€- 650 votes

**Sport** - Engager des travaux de rénovation urgents pour le centre sportif des Poissonniers et lui octroyer les moyens d'un entretien régulier.  
> 900 000€- 630 votes

**Cadre de vie** - Fleurir et sécuriser le passage des habitants sur la place entre les rues de la Goutte d'Or et Polonceau + graff d'un street artiste local.  
> 22 500€- 586 votes

**Sport** - Espace extérieur pluridisciplinaire en faveur des quartiers populaires : activités physiques et sportives : Danse, Boxe, Yoga  
> 100 000€- 575 votes

**Cadre de vie** - Mettre en place des jeux pour enfants ouverts à tous sur voie piétonne protégée.  
> 10 000€- 563 votes

**Cadre de vie** - Plus de Vert à Montmartre avec la végétalisation du mur pignon au 6 rue Coustou et entre le 19 et le 25 rue de Clignancourt  
> 45 000€- 557 votes

La mairie du 18<sup>e</sup> et ses habitants ont fait le choix de la modernité et de la qualité de vie.  
À chacun sa ville, la nôtre on l'aime, et elle s'appelle le 18<sup>e</sup>.



## REGARDS SUR LA VILLE — NOUVEAU CENTRE D'ANIMATION À LA CHAPELLE

© Erwan Floch

EN PLAÇANT L'ACCUEIL ET L'ÉCOUTE DES PUBLICS AU CŒUR DE SON ACTION L'ÉQUIPE CENTRE ANIM' LA CHAPELLE ENTEND BIEN FAIRE DE CE LIEU UNIQUE UN ESPACE DE CRÉATIVITÉ TANT APPRÉCIÉ DES USAGERS DEPUIS SON OUVERTURE.

M18 ESPÈRE POUVOIR VOUS RETROUVER AUTOUR DE CES MOMENTS DE RÉFLEXION MAIS AUSSI LORS DES NOMBREUSES MANIFESTATIONS PROPOSÉES CHAQUE SAISON.

BIENVENUE ET TRÈS BELLE SAISON AU CENTRE ANIM' LA CHAPELLE.

**M18 : Qu'est-ce qu'un Centre Paris Anim' ?**

**Christine LE GALL, directrice du Centre Paris Anim' :** C'est un espace de loisirs et de découverte qui propose une palette d'activités dans différents domaines afin de répondre aux besoins et aux attentes de la population en matière d'épanouissement personnel. Les activités s'adressent à tous (petits et grands). Les tarifs sont modulés en fonction des ressources du foyer et varient selon l'âge (+ ou - 26 ans) et selon la durée de l'activité.

**M18 : Quelles offres proposez-vous sur Paris Anim' la Chapelle ?**

**Christine LE GALL :** Paris Anim' la Chapelle est un équipement tout neuf qui a ouvert ses portes le 12 septembre 2016 face au métro La Chapelle.

Il remplace l'ancien Centre du même nom situé à quelques mètres seulement et étoffe sa proposition d'activités.

Quatre espaces retiendront particulièrement l'attention des futurs usagers de ce magnifique équipement : la salle polyvalente de théâtre également équipée pour tout type de

spectacle, une salle de danse aussi lumineuse que conviviale, un grand espace dédié aux jeunes et une spacieuse salle d'activité.

- Un programme varié avec une quarantaine d'ateliers hebdomadaires est proposé aux enfants à partir de 3 ans, aux adolescents et aux adultes. Au programme : arts martiaux, danse, musique et activités d'expression (théâtre, arts plastiques, atelier manga, anglais, photographie, hip-hop et langue des signes).
- Un Espace d'accueil Dédié aux Jeunes (16-29 ans) est ouvert tous les après-midi ainsi que le mercredi soir. Il a pour mission d'accompagner les jeunes dans des projets individuels ou collectifs (recherche d'emploi ou de stages, démarches administratives). C'est aussi un lieu d'écoute, de partage et de rencontre qui s'articule autour de différents espaces (loisirs, détente, jeux, multimédia).
- Nous proposons des accueils et des activités durant toutes les périodes de vacances scolaires, sous la forme de stages multiactivités destinés aux 7/11 ans et aux 12/15 ans.
- L'Accueil Loisirs en Familles (ALF) a pour spécificité de proposer des ateliers et des sorties culturelles aux enfants à partir de 2 ans accompagnés de leurs parents, et/ou grands-parents. Ces activités sont proposées les mercredis, samedis, durant les vacances scolaires, et parfois en soirée ou le dimanche. Le programme mensuel est à disposition du public à l'accueil du Centre Paris Anim' la Chapelle et consultable sur notre site : [www.animation18.fr](http://www.animation18.fr)
- Nous disposons d'un Espace d'Exposition destiné à accueillir prioritairement de jeunes artistes.
- Des formations linguistiques de Français Langue Etrangère et d'Alphabétisation destinées aux adultes sont dispensées par des associations partenaires domiciliées dans le 18<sup>e</sup> (Atouts Cours, Essor et la Compagnie CK-Points).

**M18 : Par quel moyen associez-vous les riverains de ce quartier ?**

**Christine LE GALL :** Outre la fonction récréative, le Centre Paris Anim' la Chapelle se veut être un équipement de proximité ouvert sur le quartier, un lieu où les populations peuvent se rencontrer et interagir, un lieu de vie avec une démarche transversale sur l'ensemble de ses actions.

Notre objectif est d'être une passerelle entre nos activités courantes, nos animations particulières et le quartier.

La saison sera ponctuée par des animations particulières : expositions, projections de films, rencontres/débats, spectacles, concerts, repas partagés, portes ouvertes, 4 Dimanches de Chapelle, soirées.

**M18 : Pouvez vous me dire quel lien vous entretenez avec les établissements scolaires du quartier ?**

**Christine LE GALL :** Nous proposons de l'aide aux devoirs aux enfants scolarisés en CE1, CE2, CM1, CM2 et 6<sup>e</sup>/5<sup>e</sup>.

Les séances ont lieu en soirée après 17h et le samedi matin. Nous jouons ainsi un rôle de complément et de partenaire à l'Ecole. Nous offrons aux jeunes la possibilité de bénéficier d'un appui et de ressources pour progresser, acquérir de l'autonomie et une méthode de travail adaptée aux besoins de chacun.

Les séances se déroulent en petits effectifs et nous sommes attentifs aux besoins des parents et des enfants.

Outre l'aide aux devoirs, nous proposons aux jeunes une ouverture sur l'extérieur en organisant tout au long de la saison des sorties culturelles et des parcours artistiques.

Au sein de notre structure nous privilégions, autant que faire se peut, l'accueil des établissements scolaires mais aussi celui de compagnies et partenaires du quartier.

De nombreux rendez-vous réguliers s'inventent en complicité avec les compagnies en résidence et des artistes invités.

Ces rencontres sont des moments privilégiés qui permettent à des groupes scolaires d'explorer le processus de création et d'interagir avec des artistes.





# TRIBUNES POLITIQUES

## SOUTIEN À LA SALLE DE CONSOMMATION

### À MOINDRE RISQUE

Le 10<sup>e</sup> arrondissement vient d'ouvrir la 1<sup>ère</sup> salle de consommation à moindre risque de France; nous saluons le travail qui a été réalisé au niveau national et local pour la réalisation de ce projet que nous soutenons depuis des années.

Située dans les locaux de l'hôpital Lariboisière, cette salle répond à un objectif de santé publique. Elle vise à réduire les risques liés à la pratique d'injections des usagers de drogue, en leur proposant 7j/7 un lieu d'accueil, d'écoute et d'accompagnement (ex : rencontrer un médecin, un travailleur social, un conseiller en insertion professionnelle, ...)

L'emplacement a été défini par sa proximité avec la Gare du Nord où la consommation est une des plus importantes de Paris. Les consommateurs du secteur sont souvent précaires et/ou sans domicile et n'utilisent pas tous les dispositifs de réduction des risques existants.

La salle concerne également les usagers du 18<sup>e</sup>, qui recense déjà 5 acteurs associatifs et équipements de réduction des risques (des centres d'accueil, d'accompagnement ou de soins) ainsi que des interventions mobiles dont celle de Gaïa-Paris, gestionnaire du lieu.

La volonté du gouvernement et le travail de nos parlementaires de Paris et du 18<sup>e</sup> ont permis, grâce à la loi du 26 janvier 2016, d'ouvrir, à titre expérimental, des salles de consommation à moindre risque. Parallèlement la responsabilité pénale des parties prenantes au dispositif a été aménagée pour leur permettre de mener les actions de réduction des risques.

Enfin, l'activité de la salle permettra de réduire la présence de matériel d'injection sur l'espace public et donc d'améliorer la sécurité. Un comité de voisinage a été mis en place pour prendre en compte les constats et les préoccupations dans le fonctionnement de la salle.

Il était temps que la France bouge comme le Luxembourg, l'Espagne ou d'autres pays européens, qui ont des résultats prometteurs.

Le Groupe des élu-e-s PS, PRG et apparenté(s) :  
 Maya AKKARI, Felix BEPPO, Claudine BOUYGUES,  
 Jean-Bernard BROS, Evelyne DAMS, Philippe DARRIULAT,  
 Jean-Philippe DAVIAUD, Cédric DAWNY, Dominique  
 DEMANGEL, Myriam EL KHOMRI, Afaf GABELOTAUD, Mario  
 GONZALEZ, Didier GUILLOT, Catherine LASSURE, Eric  
 LEJOINDRE, Gilles MENEDE, Michel NEYRENEUF, Caroline  
 NEYRON, Sarah PROUST, Carine ROLLAND, Violaine TRAJAN,  
 Daniel VAILLANT

## NON À LA FERMETURE DE LA POSTE

La direction de La Poste a annoncé vouloir fermer une vingtaine de bureaux de poste parisiens, dont celui de la rue Tristan Tzara, dans le quartier Mac Orlan. C'est inacceptable. Un bureau de poste, c'est bien plus qu'une boîte aux lettres. C'est un lieu de vie, d'activité et de service public.

C'est un espace de lien social d'autant plus important que, dans le même quartier, plusieurs services publics ont fermé leur porte récemment : le commissariat de la rue Raymond-Queneau en 2006, puis la CPAM il y a peu. Pourtant, le quartier de la Porte de la Chapelle gagne des habitants et les besoins en service public des habitants sont très forts.

Fermer un bureau de poste, c'est faire reculer la République au bénéfice du profit. C'est complexifier la vie des usagers. C'est, à terme, supprimer des emplois dans le seul but d'améliorer la rentabilité.

Comment comprendre cette décision, alors même que le ministre de l'aménagement du territoire vient de déclarer que le Gouvernement était « déterminé à créer les conditions pour que La Poste soit présente dans les zones fragiles, où elle est indispensable » ?

Comment l'accepter, alors que le contrat de présence postale prévoit que toute évolution d'un point de contact doit être validée au préalable par le Conseil Municipal ? Depuis plusieurs semaines maintenant, les habitants sont mobilisés. En quelques jours, plus de 2000 personnes ont signé une pétition adressée à la direction de La Poste pour maintenir le bureau. Un vœu sera déposé au Conseil d'Arrondissement.

Tous ensemble, mobilisons-nous pour le maintien du bureau de poste de la rue Tristan-Tzara !

Les élu-e-s PCF-FDG du 18<sup>e</sup> arrondissement (Ian BROSSAT, Danièle PREMEL, Gerald BRIANT, Nadine MEZENEC, Hugo TOUZET et Catherine BELEM) peuvent vous recevoir à leur permanence le vendredi matin en prenant RDV au 01 53 41 18 75

## LA MOBILITÉ DOUCE, POUR UNE VILLE SILENCIEUSE, APAISÉE ET CONVIVIALE

Avec la piétonisation des Berges de Seine et la Journée sans voiture, Paris développe la piétonisation et la mobilité douce afin d'aller vers une ville plus respirable. Nous, écologistes, portons depuis de nombreuses années, au niveau parisien et dans notre arrondissement, l'idée qu'une ville apaisée est une ville où la mobilité douce (piéton, vélo, transport en commun, covoiturage) est favorisée. Nous avons obtenu, suite à la première édition, que la Journée sans voiture soit élargie au 18<sup>e</sup>. Ainsi, pour la seconde édition, le 18<sup>e</sup> a participé à cette journée pour environ 25 % de sa superficie et ce, principalement autour de la Mairie et de la Butte Montmartre.

Lors de cette journée, Air Paris a constaté un impact positif sur la qualité de l'air avec une baisse de 20 à 35 % de dioxyde d'azote dans les zones coupées de circulation. Rappelons que le nombre de décès, par an en France, dus à la pollution atmosphérique est aujourd'hui estimé entre 20.000 et 40.000, soit 5 à 10 fois plus que le nombre de morts par accidents de la route (INSERM).

Nous avons donc décidé de demander ce mois, en Conseil d'arrondissement, l'élargissement de la Journée sans voiture à l'ensemble du 18<sup>e</sup> et notamment au quartier proche du périphérique, pour que l'ensemble des habitant.e.s puissent bénéficier des bienfaits d'une circulation apaisée. Nous souhaitons aussi progresser dans la transition des bus vers l'électrique, moteur plus silencieux et plus propre. Favoriser les déplacements en vélo avec l'amélioration des pistes cyclables notamment sur leurs visibilité et augmenter les axes de circulation. Nous défendons également la multiplication du nombre de zones piétonnes notamment les weekends pour que la ville soit plus silencieuse, plus aérée et plus conviviale.

Frédéric BADINA, Galla BRIDIER, Philippe DURAND, Pascal JULIEN, Loïc LORENZINI, Douchka MARKOVIC, Sandrine MEES, Ana VERISSIMO.

*Permanence : Local EELV Paris 18 - 5 rue Brisson (PC3-bus 60 : Porte Montmartre) – 01 53 41 16 28 – 06 26 48 40 19*

## L'INVERSION DE LA COURBE DU CHÔMAGE ET LE MIRAGE EL KHOMRI

François HOLLANDE avait fait de la jeunesse et de l'inversion de la courbe du chômage les priorités de son quinquennat. Les français attendent toujours le début d'un résultat : « pas de bol » avance le Président de la République. Partout en Europe, la reprise économique est visible, sauf en France. Cherchez l'erreur !

La ministre du Travail, Myriam EL KHOMRI, est un symbole de l'échec de ce gouvernement. Fragilisant dès le départ son camp par une série de bourdes sur ses dossiers, elle s'est transformée en exécutante zélée du hollandisme en recourant au 49.3 pour faire passer sa loi Travail. Par opportunisme et goût des titres, elle est devenue une porte-parole d'un gouvernement trop content de lui-même.

Pourtant le verdict est sans appel : un jeune sur six de 15 à 29 ans est en dehors de l'emploi en France. Ils sont ainsi 1,8 million à être sortis du système, 270.000 de plus qu'en 2008 (dernier rapport de l'OCDE). Le nombre de jeunes sans-emploi et sans formation est deux fois plus important qu'en Allemagne. Dans notre 18<sup>e</sup> arrondissement, un des plus divers et des plus jeunes, la situation est particulièrement préoccupante.

Mais il n'y pas de fatalisme au chômage. Le plein-emploi est possible dans notre pays. A deux conditions : 1) Remettre les entreprises au coeur des politiques économiques, car ce sont elles qui créeront des emplois, tout particulièrement les artisans, les commerçants, le TPE, les PME. 2) Faire de l'école la mère de toutes les réformes, pour mettre fin à ce fléau des jeunes qui sortent du système scolaire sans aucun diplôme. Nos voisins ont réussi, pourquoi pas nous ?

Pierre-Yves BOURNAZEL (président du Groupe), Fadila MEHAL, Christian HONORE, Elisabeth BOYER, Michel LANGLOIS, Martine de BONNEUIL, Pierre LISCIA, Valérie MOUZANUIK, Laurent QUEINNEC élus du Groupe Républicains et Citoyens Indépendants.

*Permanences en mairie du 18<sup>e</sup> arrondissement tous les vendredis de 13h30 à 15h sans rendez-vous*



## QUESTIONS D'HABITANTS

Question de Thibaut 26 ans

« Comment fonctionnera le centre humanitaire ? »

LA RÉPONSE DE GÉRALD BRIANT

Adjoint au maire chargé des affaires sociales, de l'hébergement d'urgence et de la lutte contre les exclusions



Le futur Centre d'Accueil et d'Orientation, géré par Emmaüs Solidarité, accueillera, inconditionnellement, les migrants présent à Paris. Dans la bulle orange, les personnes migrantes seront accueillies par des travailleurs sociaux et des bénévoles pour un entretien initial avec des interprètes, où ils pourront expliquer leur projet et comprendre la procédure de demande d'asile. Ensuite, les migrants passeront par l'infirmerie, tenue par Médecins du Monde où ils pourront rencontrer des médecins et des infirmières. Ils séjournent entre cinq à dix jours au centre, le temps que l'État leur trouve une place dans un des centres d'hébergements répartis sur le territoire français. Ce centre est une réponse digne et solidaire à l'arrivée de ces personnes fuyant des pays en guerre, et leur permettant de ne pas passer par les campements dans les rues de Paris.

Question de Naima 37 ans

« Comment réduire les nuisances sonores »

LA RÉPONSE DE MARIO GONZALEZ

Adjoint au maire chargé des relations entre les locataires et leur bailleur, et de la médiation



Dans le secteur Ramey Clignancourt la mairie a mis en place à titre expérimental la charte Silence on fête par laquelle les établissements signataires prônaient des engagements en terme de fermeture de terrasse et devanture afin de réduire les nuisances sonores.

Un nouveau souffle va être donné à cette charte en essayant d'y intégrer de nouveaux établissements et comptent désormais sur l'action de la brigade anti-incivilité.

Il vous est toujours possible de saisir le commissariat ou bien le bureau des nuisances de la préfecture de Paris.

La mairie reste déterminée dans son objectif d'une vie nocturne pour tous.

Question d'Annabelle 46 ans

« Habitante dans un immeuble HLM d'un quartier prioritaire, je me demande à quoi va servir l'abattement de taxe foncière sur les propriétés bâties ? »

LA RÉPONSE DE MAYA AKKARI

Adjointe au maire chargée de la politique de la ville



L'abattement de 30% de la taxe foncière sur les propriétés bâties (TFPB) pour les HLM situés en quartier prioritaire de la politique de la ville a été instauré en 2015. Il sert à traiter les besoins spécifiques des logements, des résidences et de façon plus large des habitants qui y résident. Des exemples : sécurisation des parkings, petits travaux d'entretien d'urgence (suite à des dégradations par exemple), gardiennage renforcé, actions de prévention auprès des jeunes, soutien aux seniors, informations relatives à l'accès aux droits ou l'emploi, lien social, etc. Une convention a été votée au conseil d'arrondissement dans laquelle la mairie d'arrondissement, la ville, l'état et les bailleurs sociaux ont convenus de priorités et de méthodes de travail commun pour choisir les projets. Pour l'année 2017 nous prévoyons des modalités de concertation avec les habitants et les amicales de locataires.

Cette exonération peut-elle servir à faire baisser les loyers ou les charges?

Cette exonération ne participe pas à régler la quittance ni les charges. Nous devons également veiller à ce qu'elle ne se substitue pas au « droit commun ». C'est-à-dire à ce que le bailleur doit faire habituellement dans son cadre réglementaire (entretien, gardiennage, etc.).

Vous aussi, posez vos questions

 /Mairie18e  
 @Mairie18Paris  
 mairie18@paris.fr



## MAIRIE PRATIQUE

Du 19 janvier au 25 février 2017 aura lieu le recensement de la population. Les agents recenseurs recrutés par la mairie du 18<sup>e</sup> effectueront la collecte à domicile sur cette période uniquement.

Pour toutes informations complémentaires, vous pouvez contacter la mairie du 18<sup>e</sup> par téléphone au 01 53 41 18 18 ou directement à l'accueil du lundi au vendredi de 8h30 à 17h et le jeudi de 8 h 30 à 19h 30.

### 18<sup>e</sup> Mairie du 18<sup>e</sup> MAIRIE

#### Services municipaux

Lundi - Vendredi : 8h30 - 17h00

Jeudi : 8h30 - 19h30

Samedi : 9h00 - 12h30

(Uniquement déclarations de naissance et de décès - Service de l'Etat Civil.)

01 53 41 18 18

1, place Jules Joffrin

75877 PARIS cedex 18

M° Jules Joffrin, ligne 12

Bus : 31, 60, 80, 85, Montmartrobus

Stations Vélib' N° 18025, 18021,

18030, 18016

#### > Service enfance

Rez-de-chaussée haut

Pour le Relais Info Famille (RIF) : horaire spécifique le jeudi 14h-19h30

#### > Service Élections

Rez-de-chaussée haut

#### > Service État-Civil

2<sup>e</sup> étage, aile B, Bureau 207

Décès : 2<sup>e</sup> étage, aile B, Bureau 208

Mariages : 2<sup>e</sup> étage, aile B, Bureau 209

#### > Service des Affaires Générales et Recensement de la Population

3<sup>e</sup> étage, aile B, Bureau 310

#### > Caisse-Régie

1<sup>er</sup> étage, aile B, Bureau 103

Lundi - vendredi : 9h30-12h et

14h-16h30

#### > Caisse des Écoles

Rez-de-chaussée haut

#### > Antenne logement

1<sup>er</sup> étage, aile B

Accueil, inscriptions des demandes de logement social et renouvellement.

Les démarches liées à la gestion de votre dossier de demande de logement social.

[www.demande-logement-social.gouv.fr](http://www.demande-logement-social.gouv.fr)

#### > Tribunal d'Instance

Greffe du tribunal : rez-de-chaussée, aile A

Tél : 01 49 25 83 25 (appel jusqu'à 16h)

Lundi et vendredi : 9h-12h30 et 13h30-16h

Mardi, mercredi et jeudi : 9h-16h

Salle d'audience : rez-de-chaussée haut, aile A

PARTICIPEZ À LA COLLECTE DE PRODUITS D'HYGIÈNE INTIME POUR LES FEMMES SANS-ABRI ORGANISÉE PAR RÈGLES ÉLÉMENTAIRES  
VENEZ DÉPOSER SERVIETTES HYGIÉNIQUES, TAMPONS... DANS LES BOÎTES À DON DE LA MAIRIE DU 18<sup>e</sup> !

ALICE,  
29 ANS, SANS TOIT,  
MAIS DES **RÈGLES** TOUS LES MOIS



© Erwan Floch

## LE FABULEUX DESTIN D'ARNAUD BOVIERE

C'est un des plaisirs de la rentrée culturelle dans le 18<sup>e</sup>, M18 vous engage à vous rendre au théâtre « La Reine Blanche » pour assister à la représentation de la pièce « Aux fleurs du temps » et vous vous laisserez emporter par la simplicité rare, la douceur, la beauté, la poésie du texte et vous ne manquerez pas d'être surpris en découvrant que son auteur, un jeune homme d'à peine 25 ans et au visage d'ange possède déjà un style et un langage si merveilleusement maîtrisés.

Arnaud BOVIERE il s'agit de lui a passé de nombreuses années de son enfance et adolescence dans les hôpitaux de Paris « Ce fut une période

difficile qui m'a permis de faire des rencontres inoubliables. Hélas beaucoup de mes amis hospitalisés étaient emportés et j'en étais très affecté. Dans cet univers médical, j'ai eu aussi de merveilleux soignants et médecins, que ce soit à Necker, Cochin ou à la maison de Solène où j'ai rencontré le Professeur Marcel RUFFO. »

Arnaud BOVIERE poursuit : « J'avais alors 17 ans et j'ai eu envie de sortir de ce cercle vicieux en écrivant (c'est la seule chose que je s'avais faire depuis l'âge de 7 ans) et c'est à ce moment que j'ai écrit ma pièce en secret. »

« Et puis j'ai guéri et j'ai rejoint le système éducatif jusqu'à l'obtention d'un master dédié aux techniques éditoriales à la Sorbonne en 2015. J'ai retrouvé un ami

qui était au cours Florent et je lui ai confié mon texte il s'en est emparé et l'a fait jouer. Les critiques ont été bonnes (Presse, éditions Gallimard et Albin Michel, Thierry Lhermitte) mais il me fallait développer ce texte, ce que j'ai fait et une fois présenté par ma professeur à la Sorbonne Cécile LADJALI à Elisabeth BOUCHAUD, la directrice du théâtre de la Reine Blanche, cette dernière a décidé d'intégrer ma pièce à la programmation 2016-2017. Grâce à mes publications sur LinkedIn et aux réseaux sociaux la pièce a fait un buzz. Cela me fait d'autant plus plaisir qu'elle est dédiée à tous les enfants

malades que j'ai côtoyés et qui ne sont plus de ce monde. J'ajoute qu'une partie des fonds récoltés est reversée pour soutenir la lutte contre le cancer, l'anorexie, la mucoviscidose. »

Avant de nous quitter Arnaud BOVIERE tient à souligner à quel point la culture constitue un élément thérapeutique majeur.

« Elle m'a beaucoup aidé : peindre, chanter, écrire, c'est un plaisir qui rejoint la vie » et il ajoute « Je continue, je m'adonne à l'écriture d'une nouvelle pièce et je viens de terminer un roman qui sera préfacé par Marcel RUFFO. »

Oui vraiment l'écriture est l'ancrage de cet homme si jeune et déjà affirmé qui conclut « Ecrire est le seul moment où j'arrive à être maître de ma pensée. »

---

**« LA CULTURE M'A BEAUCOUP AIDÉ : PEINDRE, CHANTER, ÉCRIRE, C'EST UN PLAISIR QUI REJOINT LA VIE »**

---